



1. 고실에서 떠들지 않기
2. 밥 먹으러 갈 때 뛰지 않기
3. 수업 때 조용히 하기

ВИРОБНИЧА НАВЧАЛЬНО-ВИХОВНА ПЕДАГОГІЧНА ПРАКТИКА: ПРОГРАМА ТА МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

**ОЛЬГА ЛАЗАРОВИЧ
НАТАЛІЯ ЩЕРБІЙ**

ОЛЬГА ЛАЗАРОВИЧ, НАТАЛІЯ ЩЕРБІЙ

**ВИРОБНИЧА НАВЧАЛЬНО-ВИХОВНА
ПЕДАГОГІЧНА ПРАКТИКА:
програма та методичні рекомендації**

Івано-Франківськ - 2024

УДК 811.162.1+811.111: 371.133 (07)

Методичні рекомендації містять інформацію про мету та зміст виробничої навчально-виховної педагогічної практики з польської та англійської мови, форми і методи контролю, вимоги до звіту, перелік документації про проходження практики та взірці її оформлення, літературу для самопідготовки. Рекомендації мають сприяти якійсній підготовці студентів до проходження педагогічної практики.

Укладачі:

Лазарович Ольга Миколаївна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри слов'янських мов Факультету філології

Щербій Наталія Олегівна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри слов'янських мов Факультету філології

Рецензенти:

Куравська Наталія Юріївна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології Факультету іноземних мов

Спатар Ірина Миколаївна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри світової літератури та порівняльного літературознавства Факультету філології

Затверджено Науково-методичною радою Факультету філології Прикарпатського національного університету імені В. Стефаника»

Протокол № 6 від 22 квітня 2024 р.

ЗМІСТ

| | |
|--|----|
| ВСТУП | 5 |
| ПРОГРАМА ВИРОБНИЧОЇ НАВЧАЛЬНО-ВИХОВНОЇ ПЕДАГОГІЧНОЇ ПРАКТИКИ | 6 |
| 1.1 Завдання виробничої навчально-виховної педагогічної практики..... | 6 |
| 1.2 Зміст діяльності студентів під час виробничої навчально-виховної педагогічної практики на Шкурсі | 6 |
| 1.3 Індивідуальні завдання..... | 8 |
| ОРГАНІЗАЦІЯ ВИРОБНИЧОЇ НАВЧАЛЬНО-ВИХОВНОЇ ПЕДАГОГІЧНОЇ ПРАКТИКИ | 10 |
| 2.1 Керівництво виробничою навчально-виховною педагогічною практикою..... | 10 |
| 2.2 Оцінювання залікових уроків студентів-практикантів та практики в цілому..... | 11 |
| 2.3. Форми і методи контролю | 14 |
| 2.4. Вимоги до звітної документації | 14 |
| 2.5 Підведення підсумків практики | 15 |
| МЕТОДИЧНІ ПОРАДИ | 18 |
| 3.1 Вимоги до звіту | 18 |
| 3.2. Орієнтовна схема плану уроку (з польської мови) | 21 |
| 3.3. Схема аналізу уроку польської мови | 23 |
| 3.4. Орієнтовна схема плану уроку (з англійської мови) | 25 |
| 3.5. Схема аналізу уроку англійської мови | 34 |
| ДОДАТКИ | 39 |
| Додаток 1 Зразок титульної сторінки папки | 39 |
| Додаток 2 Зразок ведення журналу обліку роботи групи | 40 |
| Додаток 3 Зразок ведення щоденника студента | 50 |
| Додаток 4 Зразок титульного аркуша звіту | 56 |
| Додаток 5 Зразок статистичного звіту | 57 |
| Додаток 6 Пам'ятка студенту- практиканту | 58 |
| Додаток 7 Шкільний словничок (польська мова) | 59 |
| Додаток 8 Список лексики класного вжитку з англійської мови | 73 |
| ЛІТЕРАТУРА | 80 |

ВСТУП

Виробнича навчально-виховна педагогічна практика є обов'язковим компонентом освітньо-професійної програми для здобуття освітнього кваліфікаційного рівня „бакалавр“, і має на меті набуття студентами загальних та фахових компетентностей, закріплення теоретичних знань, отриманих під час навчання, набуття й удосконалення практичних навичок й умінь згідно з спеціальністю. Педагогічна практика невіддільна від навчального процесу, оскільки в школі студенти через спілкування з учнями та педагогами набувають уміння використовувати уже раніше набуті знання у конкретних психолого-педагогічних ситуаціях.

1. Виробнича навчально-виховна педагогічна практика для студентів III курсу спеціальності **035 Філологія, спеціалізації 035.033 Слов'янські мови і літератури (переклад включно)**, перша – польська ОП «Польська мова і література та англійська мова» проводиться у VI семестрі і триває 4 тижні – 180 год. (6 кредитів). Студенти проводять уроки в середніх класах з польської та англійської мов та займаються виховною роботою.

2. Студент-практикант повинен:

- приходити на практику кожен день до початку уроків;
- перебувати у школі не менше 6 годин;
- вивчати багатогранну роботу школи;
- ознайомитися з учнівським колективом;
- вивчати специфіку роботи у закріпленому класі;
- відвідувати уроки вчителя-предметника;
- відвідувати уроки інших студентів-практикантів;
- брати участь в обговоренні уроків.

3. На виробничій навчально-виховній педагогічній практиці студенти мають не тільки застосувати і закріпити теоретичні знання з фахових дисциплін, а й оволодіти прийомами і методами навчально-виховної роботи з учнями, ознайомитися з новими освітніми технологіями навчання і вихованням учнів та вивчати передовий досвід роботи вчителів.

ПРОГРАМА ВИРОБНИЧОЇ НАВЧАЛЬНО-ВИХОВНОЇ ПЕДАГОГІЧНОЇ ПРАКТИКИ

1.1. ЗАВДАННЯ ВИРОБНИЧОЇ НАВЧАЛЬНО-ВИХОВНОЇ ПЕДАГОГІЧНОЇ ПРАКТИКИ

До початку виробничої навчально-виховної педагогічної практики студенти уже набули теоретичні знання з профільних предметів, оволоділи методикою викладання предметів, ознайомилися з структурою навчальної та виховної роботи в школі, методами та прийомами виховної роботи, а під час педагогічної практики студенти повинні навчитися застосовувати набуті знання. Тому педагогічна навчально-виховна педагогічна практика передбачає:

- формування професійних якостей майбутнього вчителя, активної життєвої позиції, поваги до професії вчителя, вміння спілкуватися з дітьми;
- формування професійних компетентностей, які необхідні для успішної роботи в умовах сучасної школи;
- встановлення зв'язку теоретичних знань з практикою, застосування знань, вмінь та навичок в навчально-виховній роботі;
- ознайомлення з передовим досвідом роботи вчителів-предметників та класних керівників;
- оволодіння сучасними методами і прийомами викладання польської та української мов із врахуванням конкретних умов школи, рівня володіння мовою, вікових особливостей учнів;
- формування творчого підходу до педагогічної діяльності.

1.2. ЗМІСТ ДІЯЛЬНОСТІ СТУДЕНТІВ ПІД ЧАС ВИРОБНИЧОЇ НАВЧАЛЬНО-ВИХОВНОЇ ПЕДАГОГІЧНОЇ ПРАКТИКИ НА ІІІ КУРСІ

Практика для студентів 3 курсу з польської та англійської мов (ОР бакалавр) проводиться в 5-9 класах. Кожен студент закріплюється за одним з 5-9 класів, де він виступає в ролі вчителя-предметника та класного керівника. При розподілі студентів за класами керівник-методист враховує якість їх мовної і методичної підготовки та ділові якості. Кожен студент проводить **не менше як по 8 залікових уроків з кожної з мов за період практики**. На 2 залікових уроках з кожної з мов є обов'язкова присутність методистів з метою оцінювання знань

та вмінь здобувачів.

Педагогічна практика передбачає активну діяльність студента, яка скеровується на:

- ознайомлення з системою навчально-виховної роботи в школі, з педагогічною лабораторією вчителя-словесника, з методичними матеріалами кабінету польської та англійської мов, знайомство з колективом учнів класу;
- вивчення програм з польської та англійської мов, тематичних планів, планів позакласної роботи з вказаних предметів;
- ознайомлення з методичними посібниками, матеріалами з позакласної роботи, досвідом вчителів-предметників, занесеним до картотеки передового досвіду вчителів міста;
- визначення форм і змісту роботи з польської і англійської мов у конкретних класах;
- ознайомлення з планом роботи класного керівника як основи для складання плану виховної роботи з класом;
- проведення навчально-виховної і позакласної роботи.

Весь період проходження практики умовно можна поділити на три періоди:

І тиждень – пасивна практика, яка передбачає підготовку до навчально-виховної діяльності, складання індивідуального плану роботи на весь період практики; визначення тематики і термінів проведення уроків, аналіз відповідних розділів програм і підручників; складання тематичного плану зпрофілюючих предметів; вивчення додаткової наукової, навчальної та методичної літератури; визначення тематики позакласних заходів з предмету, розробка планів їх проведення; відвідування уроків вчителів- предметників та інших уроків з метою вивчення класу; участь в аналізі відвіданих уроків; оформлення індивідуального щоденника педагогічної практики;

з II тижня і впродовж усієї практики: розробка поширених планів-конспектів уроків; підготовка дидактичних матеріалів та наочних посібників; підготовка і проведення уроків з польської мови, англійської мови; відвідування та аналіз уроків інших студентів-практикантів; підготовка та проведення позакласних заходів з предмету та відвідування заходів інших студентів, їх

аналіз; індивідуальна робота з учнями; допомога вчителям в оформленні навчального кабінету; спостереження за визначеним на початку практики учнем та написання психолого-педагогічної характеристики на нього;

на останньому тижні: окрім основної діяльності – оформлення звітної документації; участь у засіданні педагогічної ради.

Завершується практика підготовкою та участю у підсумковій звітній конференції на випусковій кафедрі.

1.3. ІНДИВІДУАЛЬНІ ЗАВДАННЯ (ОДНЕ НА ВИБІР)

Під час проходження педагогічної практики передбачається виконання індивідуального завдання, яке визначається вчителем/викладачем або вибирається самим студентом. Нижче наводиться орієнтовний список індивідуальних завдань:

ІНДИВІДУАЛЬНЕ ЗАВДАННЯ З ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ

1. Скласти тести до будь-якої теми з орфографії польської та англійської мов.
2. Зробити огляд науково-методичних філологічних журналів та скласти бібліографічний показник з відповідних тем, які вивчаються у школі.
3. Виготовити зразки наочних посібників з граматики польської та англійської мов (2 теми на вибір).
4. Підібрати тексти різного типу диктантів: контрольний, з творчим завданням, словниковий, вибірковий.
5. Скласти короткий лінгвістичний словник школяра (відповідно дотематичного плану) для певного класу.
6. Розробка комунікативної гри на тему одного з уроків.
7. Виготовлення з класом стінгазети на обрану тему (свята, традиції, культура, відомі постаті тощо) .
8. Розробка інтерактивної форми роботи з використанням інтернет-технологій.
9. Надання допомоги учителю з оформлення класної кімнати (стенди, плакати тощо).
10. Розробка мультимедійної презентації до фрагмента уроку.

ІНДИВІДУАЛЬНЕ ЗАВДАННЯ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

- 1) Патріотичне виховання учнів на уроках англійської мови.
- 2) Робота над вихованням загальнолюдських цінностей у школярів засобами англійської мови.
- 3) Навчання читанню на початковому етапі навчання.
- 4) Шляхи створення різних мовних ситуацій.
- 5) Робота над віршами, піснями на уроках англійської мови та на позакласних заняттях.
- 6) Естетичне виховання на уроках англійської мови.
- 7) Навчання монологічному мовленню на середньому та старшому етапах навчання.
- 8) Робота над текстом в залежності від методичної мети.
- 9) Навчання діалогічному мовленню на середньому та старшому етапах навчання.
- 10) Використання технічних засобів та видів наочності.
- 11) Використання гри та елементів змагання в різних класах та мета їх проведення.
- 12) Використання новинок методичної науки в проведенні уроків англійської мови.
- 13) Мовна зарядка та мовна підготовка в різних класах та їх цільове призначення.
- 14) Робота над лексичним та граматичним матеріалом на різних ступенях навчання.
- 15) Розвиток непередготовленого мовлення.
- 16) Роль тестів при вивченні іноземної мови.
- 17) Мультимедійні інновації в процесі вивчення іноземної мови.
- 18) Проектна робота як засіб розвитку творчої особистості учня.
- 19) Новітні інтерактивні технології при вивченні іноземної мови.
- 20) Нестандартні уроки як засіб підвищення ефективності навчальної діяльності учня.

ОРГАНІЗАЦІЯ ВИРОБНИЧОЇ НАВЧАЛЬНО-ВИХОВНОЇ ПЕДАГОГІЧНОЇ ПРАКТИКИ

2.1 КЕРІВНИЦТВО ПРАКТИКОЮ

Навчально-методичне керівництво і виконання програми педагогічної навчально-виховної практики забезпечують кафедра слов'янських мов, кафедра англійської філології, кафедра педагогіки та освітнього менеджменту імені Богдана Ступарика та кафедра загальної психології.

Керівник практики від факультету – фахівець із числа досвідчених викладачів-методистів керує практикою студентів у школі. В його обов'язки входить:

- проведення настановчої і підсумкової конференцій з організації педагогічної навчально-виховної практики в школі;
- організовує розподіл студентів на педагогічну практику у школи міста;
- оформляє направлення для студентів-практикантів у школи; забезпечує студентів-практикантів необхідними документами: ознайомлює з програмою практики, подає зразки оформлення щоденника обліку роботи групи та індивідуального щоденника студента;
- організовує зустріч студентів-практикантів з дирекцією школи, вчителями-предметниками та класними керівниками;
- на основі даних, одержаних від старост підгруп (впродовж першого тижня), складає зведений графік практики (розклад уроків, місце і дні пробних залікових уроків, виховних та позакласних заходів);
- перевіряє звітну документацію і подає загальний звіт про наслідки проведення практики університетському керівникові;
- виставляє підсумкову оцінку за педагогічну практику із врахуванням виконання всіх видів завдань практики.

Керівники-методисти від профілюючих кафедр:

- спільно з дирекцією школи розподіляють студентів-практикантів за

класами;

- беруть участь у настановчих і підсумкових нарадах щодо організації педагогічної практики;
- надають студентам методичну допомогу у підготовці до уроків, позакласних заходів, затверджують конспекти пробних і залікових уроків;
- відвідують уроки студентів-практикантів, беруть участь у їх обговоренні, оцінюють їх;
- знайомлять студентів-практикантів з досвідом роботи вчителів школи;
- проводить разом із спеціалістами з безпеки життєдіяльності інструктаж з охорони праці і техніки безпеки.

Старости підгруп призначаються керівником практики у кожній школі.

Він здійснює:

- загальну організацію педагогічної практики: передає студентам та працівникам школи необхідні інструктивні документи, інформує їх про наради, збори, консультації; виконує розпорядження керівника практики і методистів;
- впродовж *першого* тижня практики передає фаховим методистам та керівнику практики розклад уроків та місце їх проведення, розміщення класів; дані про вчителів-предметників та класних керівників, за якими закріплені студенти;
- забезпечує ведення журналу обліку проходження студентами педагогічної практики. Дбає про те, щоб щоденник завжди знаходився в учительській або місці, визначеному дирекцією школи.

2.2. ОЦІНЮВАННЯ ЗАЛІКОВИХ УРОКІВ СТУДЕНТІВ-ПРАКТИКАНТІВ ТА ПРАКТИКИ В ЦІЛОМУ

Студент не допускається до проведення уроку без плану-конспекту, який має бути узгоджений з методистом або вчителем-предметником за день до проведення уроку і підписаний ним.

Оцінювання уроків студентів-практикантів здійснюється згідно з такими критеріями:

Оцінка „**відмінно**“ ставиться, якщо студент продемонстрував бездоганне

володіння навчальним матеріалом, методично правильно його подав, досяг визначеної мети уроку, виявив уміння самостійно і творчо готуватись до уроку, продумав урок до деталей, найефективніше використав необхідні для кожного етапу засоби навчання, вміло вирішував проблеми розвитку та виховання учнів.

Оцінка „добре”: студент продемонстрував достатньо добре володіння навчальним матеріалом, володіє методикою, але допустив окремі незначні помилки при визначенні структури уроку, підборі методів навчання, вміє тримати дисципліну на уроці, але не завжди активізує увагу всіх учнів. Можливі окремі неточності в методиці викладання (неточність у використанні наочних посібників, відсутність коментарів при оголошенні домашнього завдання, мотивації оцінювання учнів), які суттєво не вплинули на хід уроку.

Оцінка „задовільно” ставиться, якщо студент частково досяг поставленої мети, а, отже, допускав багато неточностей під час проведення уроку, не виправляв помилки у відповідях учнів чи на дошці, переважало монологічне ведення уроку, в учнів не було зацікавленості, а, як наслідок, погана дисципліна, недостатньо підготовлений, не дуже добре орієнтується в матеріалі і в кінці уроку уже погано орієнтується в тому, що повинен робити. На уроці працював не з цілим класом, а з окремими учнями.

Оцінка „незадовільно” ставиться тоді, коли студент не досяг поставленої мети уроку, допускав грубі помилки в методиці проведення уроку та в поясненні фактичного матеріалу, на уроці незадовільна дисципліна через різні недоліки у роботі студента. Практично, студент не був готовий до уроку.

Оцінюючи позакласну і виховну роботу потрібно враховувати різноманітність використаних форм та систематичність їх проведення. При цьому аналізується самостійність і творчість студентів у підготовці заходу, активність учнів, його результативність, виховне значення та якість оформлення звітної документації.

Окремо оцінюються результати діяльності з вивчення психолого-педагогічних особливостей учня (психолого-педагогічна характеристика на учня).

Оцінювання методичної роботи передбачає аналіз умінь:

- методично правильно проводити уроки, аналізувати їх;
- складати тематичне та інші види планування;
- проводити самоаналіз педагогічної діяльності;
- уміння обґрунтовувати свою точку зору в дискусіях;
- виконувати навчально-дослідне завдання;
- вивчати та узагальнювати педагогічний досвід учителів.

Kryteria oceny zajęć z języka polskiego jako obcego

| KRYTERIA OCENY | | OCENA | | | | | # |
|----------------|--|-------|---|---|---|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | |
| 1. | Przygotowanie do zajęć. Znajomość nauczanego problemu. | | | | | | |
| 2. | Plan zajęć. | | | | | | |
| 3. | Wybór treści. | | | | | | |
| 4. | Realizacja postulatów podejścia komunikacyjnego. | | | | | | |
| 5. | Techniki nauczania. Różnorodność. | | | | | | |
| 6. | Jakość pomocy dydaktycznych. Wykorzystanie pomocy dydaktycznych. | | | | | | |
| 7. | Stopień aktywizacji językowej słuchaczy. | | | | | | |
| 8. | Realizacja zajęć. Tempo. Kontakt z grupą. Atmosfera. | | | | | | |
| 9. | Wykorzystanie języka pośrednika. | | | | | | |
| 10. | Poprawność językowa. | | | | | | |

| KRYTERIA OCENY ZAJĘĆ | |
|----------------------|---|
| 1. | Przygotowanie do zajęć. Znajomość nauczanego problemu. |
| 2. | Plan zajęć. Spójność i logiczność poszczególnych faz lekcji. Zgodność z postulatami metodycznymi i założonym celem dydaktycznym. |
| 3. | Wybór treści. Zgodność nauczanych treści z programem nauczania, standardami glottodydaktycznymi stosowanymi do poziomu zaawansowania, potrzebami i kompetencjami słuchacza. |
| 4. | Podejście komunikacyjne/ zadaniowe. Realizacja celów dydaktycznych związanych z rozwojem kompetencji językowych, sprawności receptywnych i produktywnych, struktur językowych i leksykalnych. |

| | |
|-----|--|
| 5. | Techniki nauczania. Strategie dydaktyczne różnorodne, skuteczne, atrakcyjne, odpowiednie do celów językowych, potrzeb, możliwości i preferencji słuchaczy. Polecenia zrozumiałe dla słuchaczy. |
| 6. | Wykorzystanie pomocy dydaktycznych. Pomoce dydaktyczne dobrej jakości, różnorodne, atrakcyjne, odpowiednie do celów językowych, potrzeb, możliwości i preferencji słuchaczy. |
| 7. | Stopień aktywizacji językowej słuchaczy. |
| 8. | Realizacja zajęć. Tempo. Kontakt z grupą. Atmosfera. |
| 9. | Wykorzystanie języka pośrednika. Stosowność i zasadność sytuacji posługiwania się językiem pośrednikiem. Umiejętność wykorzystywania języka pośrednika. |
| 10. | Poprawność językowa w zakresie leksyki, gramatyki, stylu, wymowy i pisowni, kultury języka polskiego. |

2.3. ФОРМИ І МЕТОДИ КОНТРОЛЮ

Керівники практики використовують такі **форми і методи контролю**:

Контроль за проходженням практики здійснюється шляхом консультацій, поточних співбесід, аналізу звітної документації, заліку.

Поточний контроль передбачає наступні заходи:

- облік відвідування практики здобувачами вищої освіти;
- регулярний контроль виконанням програми практики;
- консультування щодо оформлення документації практики.

Підсумковий контроль передбачає наступні заходи:

- перевірка документації практики;
- проведення захисту практики;
- виставлення заліку.

2.4. ВИМОГИ ДО ЗВІТНОЇ ДОКУМЕНТАЦІЇ

Після закінчення термінів практики студенти звітують про виконання програми практики. Студент у перший тиждень після закінчення практики подає на кафедру звітну документацію.

Обсяг звітної документації:

1. **Письмовий звіт**, підписаний студентом-практикантом.
2. **Характеристика**, завірена директором школи, вчителем-предметником, класним керівником з оцінкою за практику а печаткою установи.

3. **Індивідуальний щоденник спостережень** студента-практиканта.
4. **Індивідуальне завдання** з польської мови.
5. **Індивідуальне завдання** з англійської мови.
6. **Два розгорнутих конспекти уроків з польської мови** (польською мовою), підписаних вчителем-предметником.
7. **Два розгорнутих конспекти уроків з англійської мови** (англійською мовою), підписаних вчителем-предметником.
8. **Аналіз уроку польської мови**, проведеного іншим студентом практикантом (українською мовою).
9. **Аналіз уроку англійської мови**, проведеного іншим студентом практикантом (українською мовою).
10. **Два сценарії позакласного заходу з предметів** (один з польської мови та 1 з англійської мови, підписані вчителями-предметниками).
11. **План-конспект виховного заходу** (підписаний класним керівником).
12. **Психолого-педагогічна характеристика на учня або на клас**.
13. **Щоденник обліку роботи студентів-практикантів** (здає староста підгрупи).

2.5. ПІДВЕДЕННЯ ПІДСУМКІВ ПРАКТИКИ

Звіт з практики захищається здобувачем вищої освіти у комісії, створеній на факультеті. До комісії входять керівники від кафедри слов'янських мов, кафедри англійської філології, кафедри педагогіки та освітнього менеджменту, кафедри загальної психології.

Комісія оцінює результати діяльності практикантів, беручи до уваги:

- виконання здобувачем вищої освіти програми практики;
- ступінь сформованості компетентностей, передбачених програмою;
- рівень професійної й суспільної спрямованості майбутніх вчителів (інтерес до педагогічної професії, любов до дітей, відповідальне і творче ставлення до роботи, активність, ініціативність, самостійність, дисциплінованість ;
- дотримання вимог до оформлення звітної документації, якість

звітних матеріалів.

- уміння відстоювати власну позицію з питань навчання і виховання в процесі захисту педагогічної практики.

Вся документація подається в **картонній папці** з титульною сторінкою (зразок у додатках), а також завантажується на Гугл-диск. Складений студентом звіт повинен мати наскрізну нумерацію сторінок. Аркуші звіту повинні бути скріплені.

Звіт перевіряється і затверджується керівником практики від бази і навчального закладу. Для узагальнення матеріалів, зібраних під час практики і підготовки звіту, студентам в кінці практики відводиться 7 днів.

Порядок захисту практики та загальне оцінювання

Загальна оцінка роботи студента включає:

- оцінку знань з польської мови;
- оцінку проведених уроків з польської мови;
- оцінку за володіння методикою викладання польської мови;
- оцінку знань з англійської мови;
- оцінку проведених уроків з англійської мови;
- оцінку за володіння методикою викладання англійської мови;
- оцінку виховної роботи як класного керівника;
- оцінка психолого-педагогічного вивчення;
- оцінка письмового звіту;
- оцінка індивідуального завдання з польської мови;
- оцінка індивідуального завдання з англійської мови;

У процесі обговорення звіту керівники практики коментують виступ практиканта, оцінюють його рівень засвоєння знань, набуття умінь і навичок.

Загальна оцінка за виробничу педагогічну практику з польської та англійської мови виставляється згідно з навчальним планом. Оцінка виставляється головою комісії у відомість обліку успішності та залікової книжки / індивідуального навчального плану здобувача вищої освіти.

Здобувач вищої освіти, який не виконав програму практики з поважних причин (підтверджених документально), наказом по університету може бути направлений для повторного проходження практики у час, вільний від навчання. Здобувач вищої освіти, який не виконав програму практики без поважних причин, відраховується з університету за невиконання навчального плану.

Підсумки практики обговорюються на засіданні випускової кафедри та на засіданні ради факультету.

Оцінка за практику враховується стипендіальною комісією при визначенні стипендії разом з його оцінками за результатом підсумкового контролю.

МЕТОДИЧНІ ПОРАДИ

Плануючи урок, студент-практикант повинен враховувати такі основні фактори:

1. Місце, яке урок займає в системі планування, зокрема у вивченні учнями теми (початок опрацювання матеріалу, тренування чи підсумки).
2. Мовний матеріал, що підлягає опрацюванню протягом року, і послідовність роботи над ним.
3. Навички і вміння, які слід розвивати на уроці, та їх пропозиції.
4. Форми тренувальної роботи.
5. Матеріал підручника, наочність, звукозаписи та інші навчальні посібники, які можна використати на уроці.

Успіх кожного уроку знаходиться в прямій залежності від:

- а) збільшення часу на тренування учнів,
- б) збереження протягом уроку контролю над класом,
- в) зменшення стомлення як учнів, так і вчителів.

3.1. ВИМОГИ ДО ЗВІТУ

Після закінчення терміну практики здобувачі вищої освіти звітують про виконання її програми.

У звіті практикант систематизовано описує виконану роботу. Звіт складається з таких частин: *Титульний аркуш, Вступ, Навчальна робота, Методична робота, Виховна робота, Науково-дослідницька робота, Висновки.*

Вступ

У «Вступі» до звіту коротко розкривається роль, місце практики в системі професійної підготовки вчителя, мета і завдання практики, основні принципи її організації. Визначаються професійні уміння і навички, які формувалися і вдосконалювалися під час практики.

I. Навчальна робота

1. Коротка характеристика навчального закладу: обладнання, склад учителів з фахових дисциплін.

2. Характеристика класу, де проводилась практика: склад, успішність, відповідність рівня знань, умінь і навичок програмовим вимогам з предметів.

3. Кількість відвіданих занять з польської та англійської мови, їх роль у підготовці до власної навчальної роботи.

4. Планування і проведення фрагментів занять:

а) кількість проведених занять, їх критична оцінка;

б) труднощі при плануванні, підготовці та проведенні занять, як їх подолали;

в) засоби, що використовувались для активізації розумової діяльності учнів;

г) яку наочність використано, її роль на занятті.

5. Індивідуальна робота з учнями, які не встигають з предметів (вказати прізвища), оцінка результатів.

6. Зміст додаткових заходів з польської та англійської мов: кількість, тематика, форма проведення, ефективність. Труднощі, шляхи їх подолання.

7. Участь у підготовці та проведенні спільних заходів з іншими класами (якщо проводили), якість проведеної роботи, труднощі.

8. Допомога вчителю у перевірці письмових робіт учнів, створенні дидактичних матеріалів, оформленні кабінету.

9. Загальні висновки про оволодіння уміннями і навичками проведення навчальної роботи.

II. Методична робота

1. Бесіди з представниками адміністрації навчального закладу, класним керівником, вчителями (вказати теми).

2. Участь у роботі педагогічних рад, методичних секцій, семінарів та об'єднань (якщо брали участь).

3. Ознайомлення з документацією і планами роботи навчального закладу і керівників практики (вказати конкретно).

4. Опрацювання методичної літератури.

5. Знайомство з обладнанням фахових кабінетів.

III. Виховна робота

1. Вивчення документації, що регламентує виховну роботу в школі та класі.

2. Спостереження за роботою класного керівника.

3. Відвідування виховних заходів.
4. Участь у підготовці та проведенні виховних заходів.
5. Кількість і теми проведених виховних заходів;
6. Кількість і теми проведених виховних заходів як класний керівник;
7. Інформація про психолого-педагогічну характеристику на учня.

IV. Науково-дослідницька робота

1. Організація, методика проведення і результати дослідницької роботи з фаху (якщо така проводилась): тема дослідження, що зроблено з теми, як будуть використані результати.
2. Узагальнення передового педагогічного досвіду в даному навчальному закладі.

Висновки

1. Які знання, уміння та навички здобуті упродовж практики.
2. Позитивне в організації та проведенні практики.
3. Недоліки, виявленні під час практики.
4. Пропозиції щодо удосконалення підготовки, організації та проведення практики.

Дата

Підпис здобувача вищої освіти

3.2. ОРИЄНТОВНА СХЕМА ПЛАНУ УРОКУ (З ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ)

Konspekt zajęć z języka polskiego

Imię i nazwisko

Poziom: A1/A2/B1/B2/C1/C2

Klasa/ Grupa:

Jednostka lekcyjna: 45 min/ 90 min (2x45 min)

Temat zajęć:

Temat lekcji: musi być sformułowany na początku lekcji. Odstępstwo od tej zasady może wystąpić na lekcji problemowej. W tym wypadku na początku lekcji zostaje postawiony problem, który uczniowie mają rozwiązać, natomiast temat zostaje sformułowany później.

I.Cele dydaktyczne:

- Leksyka (tematy leksykalne, słownictwo):
- Gramatyka (tematy gramatyczne):
- Komunikacja (słucha/ mówi/ czyta/ pisze):
- Wiedza o Polsce: stolicę polski, kraje sąsiadujące, powitania w sytuacji formalnej i nieformalnej

II.Metody i techniki pracy:

W ciągu lekcji można stosować takie formy nauczania jak dialog, dyskusja, słuchanie ze zrozumieniem, czytanie tekstów i ich tłumaczenia.

III.Materiały dydaktyczne (podręcznik, zadania interaktywne, gry dydaktyczne, prezentacja PP, plansze, karta pracy multimedia i inne)

np. podręcznik *Hurra! Po polsku 1*, prezentacja multimedialna, karta pracy, nagrania, tabele gramatyczne, alfabet, PADLET: link

IV.Przebieg zajęć

Przebieg lekcji

(z podaniem czasu przeznaczanego na poszczególne etapy pracy)

Struktura lekcji zależy od typu lekcji ze względu na ich funkcję dydaktyczną:

- opracowanie nowego materiału;

- utrwalenie wiadomości i umiejętności;
- kontrolowanie i sprawdzanie stopnia opanowania materiału

I. Wprowadzenie. Stworzenie sytuacji problemowej. Rozwiązanie problemów.

II. Opracowanie nowego materiału.

III. Utrwalenie materiału. Na tym etapie lekcji mogą być zastosowane różniformy organizacyjne:

- praca zbiorowa, czyli praca z całą klasą;
- praca w zorganizowanych stałych zespołach uczniowskich;
- praca w grupach jednorazowo zorganizowanych;
- praca indywidualna (każdy z uczniów samodzielnie wykonuje odrębne zadanie);
- praca jednostkowa (każdy z uczniów wykonuje jednocześnie to samo zadanie).
- *Kontrola osiągnięć uczniów.* Funkcja kontroli: w stosowaniu do ucznia kontrola pełni funkcję motywacyjną – wyrabia jego poczucie obowiązkowości, mobilizujące do systematycznej pracy; dla nauczyciela jest podstawą diagnozy w zakresie efektywnego stosowania przez niego sposobów pracy s kierunku dalszych stsań, a również podstawą wystawienia oceny uczniom. Cechy kontroli: kontrola powinna być: a) prowadzona systematycznie, tzn. równomiernie prowadzona w przeciągu roku; b) bieżąca, okresowa i roczna; c) zróżnicowana pod względem formy (wyprtacowania pisemne, recytacja); d) pozytywnie przyjmowana przez ucznia jako miernik ich osiągnięć. Rodzaje kontroli: 1) kontrola *ustna* (zadawanie pytań na które uczniowie ustnie odpowiadają). Kontrola ustna ma miejsce na: a) lekcjach wprowadzenia nowego materiału w części początkowej lub w końcowej; b) lekcjach powtórzeniowych, przeznaczonych w całości na powtórzenie i jednocześnie kontrolę. 2) *wypracowania* (opowiadanie twórcze i odtwórcze, list, charakterystyka, opis, sprawozdanie, reportaż, notatka, referat); 3) *dyktanda*; 4) *kartkówki* (5–10 min.); 5) *testy*; 6) *recytacja*; 7) *czytanie*.
- *Zadania domowe.* Ćwiczenia różnego typu: ortograficzne, gramatyczne,

stylistyczne (wypracowania stylistyczne).

V. Załączniki (karta pracy, prezentacja PP, plansze, link do PADELТУ, link do ćwiczeń internatywnych, itp.

3.3. СХЕМА АНАЛІЗУ УРОКУ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ

Організаційна структура уроку

1. Яка мета проведеного уроку, чи правильно вона була поставлена.
2. Правильність формулювання теми.
3. Яке місце цього уроку в системі інших (з певної теми, розділу).
4. Тип уроку, його структура, чим відрізняється структура проведеного уроку від попередніх і чи доцільна була така структура.
5. Якщо були відступи від плану уроку, то чим вони були зумовлені і чи оправдали себе.
6. Чи рівномірно був розподілений час; чи зберігся потрібний темп уроку: якщо був порушений, то чому.

Зміст уроку

1. Науковість викладу матеріалу: чи були правильні визначення, формулювання правил, чи допускалися помилки в термінології.
2. Співвіднесеність теоретичного і практичного матеріалу. Забезпечення єдності теорії і практики.
3. Правильність відбору матеріалу на уроці. Які вправи використовувалися: їх відповідність темі, типу уроку.
4. Які тексти використовувалися на уроці: їх доступність для розуміння учнями, зміст, наявність граматичних форм чи орфограм, які вивчалися на уроці.
5. Як використовувалась наочність, технічні засоби навчання, аудіо- чи відеотехніка.
6. Зв'язок між матеріалом, який подається на уроці, з попередніми умовами. Які форми опитування учнів використовувалися на уроці.

7. Характер завдань, які учні повинні виконати вдома.
8. Як на уроці здійснювався розвиток мислення в учнів.
9. Ступінь активності учнів; зацікавленість уроком і дисципліна.

Методика проведення уроку

1. Методика проведення різних частин уроку: подання нового матеріалу, закріплення набутих навичок, перевірка домашнього завдання.
2. Поєднання колективних та індивідуальних форм роботи на уроці.
3. Засоби активізації уваги на занятті.
4. Правильність оцінювання знань учнів. Кількість виставлених оцінок, їх мотивація.
5. Підведення підсумків уроку.

Характеристика ділових якостей вчителя

1. Поведінка вчителя на уроці: вміння триматися перед класом, мова вчителя, вміння охоплювати увагою весь клас.
2. Педагогічний такт вчителя, взаємостосунки вчителя з учнями, стиль уроботі.

Загальні висновки

1. Чи досягнута мета уроку, якість знань і навиків учнів, свідомість засвоєння матеріалу.
2. Які недоліки або особливості привернули увагу.
3. Загальне враження від уроку. Поради та методичні вказівки

3.4. ОРІЄНТОВНА СХЕМА ПЛАНУ УРОКУ (З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ)

(The Outline of the Lesson)

(The Notes of the Lesson)

1. The subject of the lesson:
2. The aims of the lesson:
 - practical
 - educational
 - cultural
3. The audio-visual aids:

The Procedure of the Lesson

- I Preliminaries
- II Pronunciation (or conversational) warm-up
- III Home-lesson check
- IV New material presentation
- V Consolidation of a new material (or follow-up)
- VI Relaxation period (or paired work)
- VII Setting the home-work
- VIII Evaluation (appreciation, grading)

Взірець уроку

The Sample Lesson Plan

7th form

1. The subject of the lesson: Cinema. My Favourite Film.

2. The aims:

- **practical:** to introduce the new vocabulary (sailor, animated cartoon, documentary, western, soap opera, musical, adventure film, horror film, melodrama, science fiction film, feature film, detective film, comedy, thriller);
- **educational:** to develop attention and imagination on the part of the pupils;
- **cultural:** to teach pupils to value cinematography and differentiate between genres.

3. The audio-visual aids: hand-outs, pictures of film stars.

THE PROCEDURE OF THE LESSON

I. Preliminaries

-Good morning, pupils! Sit down, please. Well, who is on duty today? Oksana, you are, OK. Will you clean the blackboard, please? Thank you! Let's call the register. Answer from your seats, please. Ivan is absent today. What is the matter with him? Oh, I hope he will recover soon!

II. Pronunciation warm-up

Today I will explain to you how to pronounce the sound [i:] correctly. And we will see where this sound is used. For you to understand properly I'll speak in Ukrainian.

Отже, щоб правильно вимовити звук [i:], язик повинен знаходитися в передній частині ротової порожнини, кінчик язика повинен бути піднятим в напрямку до піднебіння, а губи повинні розтягнутися таким чином, щоб утворити вузьку щілину. Let's try. All pronounce after me – [i:]. So, you see, this sound is very pleasant because while pronouncing it, smiles appear on our faces. На письмі цей звук передається наступним чином (*hand-outs I*):

e- me, be

ee- feet, meet

ea- tea, meat

ie- piece, niece

ey- key

i- machine (в словах французького походження, адже ви знаєте, що англійська мова запозичила багато слів з інших мов, зокрема велику кількість з французької мови)

Now I am going to give a sheet of paper to each pair of pupils and we will practise our pronunciation. In the first task you will see in which positions in the words the sound [i:] can be used (*hand-outs II*).

[i:] at the end of words

free, (Repeat it all together) *we, three, she, see, sea*. (Besides, do you know what's the difference between the last 2 words? Can you translate them?)

[i:] in the middle of words

need, clean, meal, seat, deep, green

[i:] at the beginning of words

eat, evening, evil, equal

Let's read some word combinations, sentences and proverbs with this sound. Vita, start please (*hand-outs III*).

Freedom and peace. (Try to translate)

Seeing is believing.

Extremes meet. (You know what the word “extreme” in the phrase “extreme sport” means – небезпечний, той, що передбачає ризик і, відповідно, викид адреналіну, але перше значення цього слова – крайній. Тут це іменник – крайність, протилежність. Все речення можна перекласти «Протилежності сходяться»)

To be or not to be?! (Do you know who said these words? I will give you a hint – it is a very famous character of the English literature! Yes, you are right, Oleh. Hamlet said that)

Rest in peace / R.I.P. (These words are sad because people say them when someone has died. Хай спочиває в мирі)

A friend in need is a friend indeed. (This is a very popular proverb in English)

We also have a small rhyme here. All words are familiar to you, probably except the word “sailor”. It means “моряк”. First I’ll read it and then you’ll repeat it in chorus (*hand-outs IV*).

A sailor went to sea

To see what he could see

But all he could see

Was sea, sea, sea.

You are to learn this rhyme by heart for the next lesson.

III. Home-lesson checking

Let’s pass over to your home-task. You were to prepare Exercises 16-19, p.65 dealing with the comparative and superlative forms of the adjective. Are you ready with that? Let’s check in chain fashion, one sentence per one pupil. Does anyone have any questions? Yura, you were absent last time. Did you manage to understand the topic? Great!

IV. New material presentation

Today we will start a new lesson under the title “Cinema. My Favourite Film”. We will get acquainted with the new vocabulary concerning the given topic and will discuss some points about films that are interesting for you. First of all, let me ask you what kinds of films you like. Bohdan, do you like comedies? Mariia, what do you think about romantic films? Katia, how often do you visit cinemas?

There is a good word to describe a kind of a film: **genre** ['ʒɒŋrə] *a particular type of art, writing, music etc., which has certain features that all examples of this type share.* Now take a look at your hand-outs. You need to match the name of a film/movie genre in Ukrainian with its equivalent in English. (You know that English has two major variants – British and American. The British would say “film” and the Americans would say “movie”) (*hand-outs V*).

FILM (movie) GENRES

- 1) (animated) cartoon a) фільм жахів
- 2) western b) науково-фантастичний фільм
- 3) documentary (film) c) пригодницький фільм
- 4) musical (film) d) комедія
- 5) horror film e) мультфільм
- 6) adventure film f) (мело)драма
- 7) science fiction film g) (шпигунський) трилер
- 8) feature film h) серіал
- 9) detective film i) вестерн
- 10) soap opera j) документальний фільм
- 11) comedy k) детектив
- 12) (spy) thriller l) художній фільм
- 13) (melo)drama m) музичний фільм/ мюзикл
- 14) series n) мильна опера

Good for you! You did really great!

Now have a look at your hand-out entitled “My Favourite Film”. You can see some missed words. You are to choose the word from the word-set and insert the one you think is appropriate (*hand-outs VI*).

films, Leonardo DiCaprio, Titanic, cinema, actress, iceberg, actors, Oscars, tragedy, fame, director

My Favourite Film

I like going to the cinema. When I have free time, I always go to see some new films. There is a cinema not far from my house and I often go there with my friends. I prefer feature films. It's a pity the life is so difficult nowadays, but people want to relax

a little and to laugh. As for me, I am fond of true-to-life films describing the life of ordinary people, their feelings and problems. As a rule, such films leave a deep impression upon me. My favourite film which I have seen lately is “Titanic”.

It is a foreign film that was produced by a famous director James Cameron. This film tells us about the real tragedy of the British passenger liner “RMS Titanic”. It was supposed to be unsinkable but stuck on an iceberg and sank off Newfoundland on its first voyage in 1912. There were many victims – 1513 lives were lost. While watching the film, I was mostly impressed by the performance of the actors. A young actor Leonardo

DiCaprio and a beautiful actress Kate Winslet played the leading parts. This film achieved a worldwide fame. It won 11 Oscars in 1998.

Have you seen this film? Do you agree that it is the best film of all times?

V. Consolidation of the new material

For you to revise the genres of films I will name a film and you are to guess its genre, for example whether it is a comedy or a detective film, a soap opera or a thriller. Do you understand the task? Please, use hand-outs while guessing. Let’s start! (*hand-outs VII*)

- “Sherlock Holmes” – a detective film
- “Harry Potter and the Philosopher’s Stone” – a fiction/adventure film
- “Sponge Bob” – a cartoon
- “Santa Barbara” – a soap opera
- “Titanic” – a drama
- “The Scream” – a horror film
- “The Cowboys” – a western

VI. Relaxation period

You were working hard during the lesson, so as a reward we will have some fun. I give each pair of pupils a picture with a famous film star. You are to guess who that person is and name at least one film where s/he played (*hand-outs VIII*).

1. Johnny Depp – “Pirates of the Caribbean”, “Alice in Wonderland”, “Charlie and the Chocolate Factory”.

2. Leonardo DiCaprio – “Titanic”, “The Aviator”, “The Great Gatsby”.

3. Alyssa Milana – “The Charmed”, “Melrose Place”.
4. Miley Cyrus – “Hanna Montana”, “LOL”.
5. Brad Pitt – “Mr. & Mrs. Smith”, “Troy”.
6. Jennifer Aniston – “The Friends”, “Marley and Me”.
7. Arnold Schwarznegger – “The Terminator”, “The Kindergarten Cop”.
8. Keanu Reeves – “The Matrix”, “Sweet November”.

VII. Setting the home-task

For the next lesson, which will be on Friday, you are to learn the rhyme about the sailor by heart and write a composition (at least 10 sentences) about your favourite film. The text “My Favourite Film” may serve as an example for you. If anything is not clear, I’m always open to your questions.

На наступний раз вам потрібно вивчити напам’ять вірш про моряка і скласти невеликий твір (принаймні 10 речень) про ваш улюблений фільм. За зразок візьміть текст «Мій улюблений фільм». Якщо виникнуть якісь труднощі, я завжди рада допомогти.

VIII. Evaluation

Today I am extremely pleased with the work of the class and I’ll evaluate the most active students. Oksana, you’ve managed to improve some of your sounds. Besides, you are well-acquainted with cinematography. You deserve 11 points. Taras, you were active and worked well, so your deserve 11 points too. Oleh, all your mistakes come through carelessness, be more attentive next time. Today your mark is 10 points. Mariia, you are a gifted pupil but a lazy one. Try to work harder. Today I give you 9 points. That seems to be all for today. Good-bye! See you on Friday!

Hand-outs

I.

e- me, be

ee- feet, meet

ea- tea, meat

ie- piece, niece

ey- key

i- machine

II.

[i:] at the end of words

free, we, three, she, see, sea

[i:] in the middle of words

need, clean, meal, seat, deep, green

[i:] at the beginning of words

eat, evening, evil, equal

III.

Freedom and peace.

Seeing is believing.

Extremes meet.

(To be or not to be?!

Rest in peace / R.I.P.

A friend in need is a friend indeed.

IV.

A sailor went to sea

To see what he could see

But all he could see

Was sea, sea, sea.

V.

FILM (movie) GENRES

- | | |
|--------------------------|-------------------------------|
| 15) (animated) cartoon | a) фільм жахів |
| 16) western | b) науково-фантастичний фільм |
| 17) documentary (film) | c) пригодницький фільм |
| 18) musical (film) | d) комедія |
| 19) horror film | e) мультфільм |
| 20) adventure film | f) (мело)драма |
| 21) science fiction film | g) (шпигунський) трилер |
| 22) feature film | h) серіал |
| 23) detective film | i) вестерн |
| 24) soap opera | j) документальний фільм |

25) comedy

к) детектив

26) (spy) thriller

l) художній фільм

27) (melo)drama

m) музичний фільм/ мюзикл

28) series

n) мильна опера

VI.

films, Leonardo DiCaprio, "Titanic", cinema, actress, iceberg, actors, Oscars, tragedy, fame, director

My Favourite Film

I like going to the _____. When I have free time, I always go to see some new _____. There is a cinema not far from my house and I often go there with my friends. I prefer feature films. It's a pity the life is so difficult nowadays, but people want to relax a little and to laugh. As for me, I am fond of true-to-life films describing the life of ordinary people, their feelings and problems. As a rule, such films leave a deep impression upon me. My favourite film which I have seen lately is _____.

It is a foreign film that was produced by a famous _____ James Cameron. This film tells us about the real _____ of the British passenger liner "RMS Titanic". It was supposed to be unsinkable but stuck on an _____ and sank off Newfoundland on its first voyage in 1912. There were many victims – 1513 lives were lost. While watching the film, I was mostly impressed by the performance of the _____. A young actor _____ and a beautiful _____ Kate Winslet played the leading parts. This film achieved a worldwide _____. It won 11 _____ in 1998.

VII.

- "Sherlock Holmes"
- "Harry Potter and the Philosopher's Stone"
- "Sponge Bob"
- "Santa Barbara"
- "Titanic"
- "The Scream"
- "The Cowboys"

VIII.

1. Johnny Depp
2. Leonardo DiCaprio
3. Alyssa Milana
4. Miley Cyrus
5. Brad Pitt
6. Jennifer Aniston
7. Arnold Schwarznegger
8. Keanu Reeves

3.5. СХЕМА АНАЛІЗУ УРОКУ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Подану схему аналізу рекомендується використовувати як при складанні плану передбаченого уроку, так і при аналізі проведеного уроку. Вона допоможе студентам-практикантам пов'язати знання теорії з практикою навчання, навчить узагальнювати і робити висновки по уроку в цілому, допоможе швидше оволодіти механізмом планування.

1. Аналіз методичної структури та змісту уроку. Мета та тип уроку.

- Правомірність поставленої мети. Зв'язок даного уроку з попереднім.
- Визначення типу уроку та його місця в системі інших уроків з даної теми.

2. Організація початку уроку.

- Чи готовий клас до занять?
- Коли і як учитель ознайомив учнів з основними завданнями уроку?
- Який зв'язок цього уроку з попереднім по цільовій настанові та мовному матеріалу?
- Як були організовані учні на виконання запланованих видів роботи?
- В якій формі проводилася мовна та фонетична зарядка, яка її мета та зв'язок з наступними етапами уроку?
- Чи використовувалась наочність при проведенні зарядки?
- Який характер мала зарядка: керований чи самостійний?
- Як ще можна почати урок?

3. Етап ознайомлення з новим мовним матеріалом.

- Скільки лексичних одиниць і модельних фраз вводилось на уроці?

- Чи правильно були вибрані шляхи семантизації на даному уроці (контекст, наочність, синоніми, антоніми, переклад, конкретна ситуація)?
- Як працював учитель над розширенням філологічного кругозору учнів у процесі роботи над словами?
- Як учитель перевіряв розуміння учнями нового навчального матеріалу (демонстрація предмету на картині, виконання дії, читання, переклад)?
- Які види наочності використовувалися на уроці (предмети, муляжі, картини, мовні взірці на плівках)?
- Наскільки вміло учитель використовував на уроці наочність (якість наочності та її вербальне супроводження)?
- Як підтримувалася увага класу в цілому і увага окремих учнів?

4. Етап тренування.

- Як учні засвоїли новий матеріал уроку?
- Як контролювалось засвоєння лексики (граматики)?
- Чи створив учитель необхідну мотивацію для використання нових лексичних одиниць у мові? Якими способами (картини, прості і ситуативні, серії картин, роздатковий матеріал)?
- Чи були труднощі у засвоєнні нового матеріалу? Які шляхи їх подолання ви можете запропонувати?
- Які режими роботи використовувались на даному уроці при відпрацюванні структурного оформлення висловлювання на рівні речення?

5. Етап засвоєння.

- Які режими роботи використовувались учителем при роботі над мовними зразками?
- Які типи реплік використовувались учнями на уроці (прохання, наказ, запрошення, уточнення, доповнення)?
- Чи було чітким і цілеспрямованим формування завдання?
- Чи були дії учнів при виконанні вправ адекватними формулюванню завдань?
- Чи використовувались навчальні діалоги та навчальні ігри на даному уроці?

- Які ситуації використовувались на даному уроці (навчальні, реальні); чи викликали ці ситуації інтерес учнів, чи враховували їх життєвий досвід та мовні можливості?
- Які види роботи над діалогом застосовувалися на даному етапі (навчальний діалог, керований вчителем, самостійний діалог)?
- Чи використовувались аудіовізуальні засоби на даному етапі? З якою метою (для стимулювання початку діалогу, для підказки змісту діалогу, для дотримання логіки викладу)?
- Чи відповідало діалогічне мовлення учнів на даному етапі уроку програмним вимогам (критерії діалогічного мовлення: ситуативність, комунікативна швидкість реакції, емоційна забарвленість реплік, ініціативність, логічність висловлювання, його обсяг)?
- Як виправлялися допущені помилки?
- Які види роботи над монологічним мовленням проводилися на уроці (мікромонолог за взірцем, за темою, по ситуації, по картині)?
- Чи було на даному уроці самостійне мовлення учнів (по новій картині, по ситуації, по темі, передача своїми словами прослуханого або прочитаного тексту)?
- Чи відповідало монологічне мовлення учнів програмним вимогам (критерії монологічного мовлення: композиція, логіка, темп, обсяг, змістовна завершеність)?
- Чи приділяв учитель увагу фонетичному оформленню мови учнів (інтонація, ритм, логічний наголос)?
- Як вчитель підтримував інтерес учнів на даному етапі?
- Які моральні риси особистості виховувалися на даному етапі?

6. Етап розвитку навичок аудіювання

- Які вправи використовувалися на уроці для розвитку навичок аудіювання?
- Які тексти використовувалися для цілескерованого навчання аудіюванню (побудовані на знайомому мовному матеріалі, з певною кількістю незнайомих слів)?

- Яка інформативна цінність аудіоматеріалу, його доступність і виховна скерованість?
- Чи було дане попереднє завдання, яке?
- Як контролювалось розуміння прослуханого?
- Що виявив учитель у ході контролю (точність, розуміння всього тексту чи розуміння загального змісту прослуханого)?
- Чи зазнавали учні труднощів при аудіюванні? Чому?
- Як шляхи їх подолання ви можете запропонувати?

7. Робота з підручником

- Чи чітко була вказана цільова настанова для читання?
- На якому матеріалі відроблялась техніка читання вголос (на основі взірця, читання тематичних текстів)?
- Яке співвідношення індивідуального і хорового читання на уроці?
- Як виправлялися помилки при читанні?
- Як здійснювалось навчання читанню про себе?
- Яке співвідношення читання вголос і про себе на даному уроці?
- Як реалізуються загальноосвітні та виховні цілі в процесі роботи над текстом?
- Як ви провели виховний момент на базі цього тексту?
- Які способи активації розмовної та мовленнєвої діяльності учнів використовував учитель (стимул, вправи на розвиток здогадок)?
- Які вправи вибрав учитель для перевірки розуміння прочитаного, їх методична доцільність?
- Що контролював учитель (швидкість читання, його фонетичне оформлення, вміння розуміти прочитане)?

8. Домашнє завдання

- Як було пояснене домашнє завдання?
- Який його обсяг, зміст, ступінь складності для учнів?
- Чи перевірів учитель правильність запису домашнього завдання учнями?
- Чи було підготовлене домашнє завдання ходом уроку?
- Чи викликало домашнє завдання інтерес учнів?
- Чи було домашнє завдання базою для роботи на наступному уроці?

- Чи приймалися до уваги індивідуальні особливості учнів?
- Чи вчасно було дане домашнє завдання?

9. Кінець уроку

- Чи були зроблені висновки в кінці уроку?
- Чи організовано пройшов кінець уроку?
- Чи були аргументовані оцінки учнів?
- Яка об'єктивність і виховна направленість оцінок на цьому уроці?

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ВАСИЛЯ
СТЕФАНИКА
ФАКУЛЬТЕТ ФІЛОЛОГІЇ**

**Документація про проходження виробничої педагогічної практики
з польської мови
студента групи
спеціальності 035 Філологія
спеціалізації 035.033 Слов'янські мови і літератури (переклад
включно), перша – польська
ОП «Польська мова і література та англійська мова»**

прізвище, ім'я та по батькові

**в (назва освітнього закладу)
з по (термін проходження практики)**

Методисти:

- з польської мови: ПП
- з англійської мови: ПП
- з педагогіки: ПП
- з психології: ПП

Івано-Франківськ
20...

Журнал обліку роботи студентів-практикантів в

Ліцеї №

Спеціальність:

Освітня програма

Термін практики:

Методисти кафедри слов'янських мов:

Методисти кафедри англійської філології:

Методисти кафедри педагогіки та освітнього менеджменту
імені Богдана Ступарика

Методисти кафедри загальної психології:

Староста підгрупи:

Директор ліцею:

Івано-Франківськ
20...

¹ Журналу обліку роботи заповнює староста кожен день. Він має знаходитися постійно в школі в учительській або за домовленістю з дирекцією школи

Список групи студентів-практикантів

1. _____
2. _____
3. _____

Прикарпатський національний університет імені Василя

Стефаника

Факультет філології

Щоденник

виробничої навчально-виховної педагогічної практики

студента III курсу

на 20... –20... н.р.

Прізвище, ім'я, по батькові студента.....

Факультет

Спеціальність

ОП

Івано-Франківськ

20...

⁴ Цей щоденник веде кожен студент індивідуально і заповнює щодня. Він є основою для підготовки студентом звіту в кінці практики

Витяг з наказу⁵

Згідно наказу № _____ від _____

Студент _____

Направляється для проходження педагогічної практики в

з _____ до _____

Методист кафедри слов'янських мов

Методист кафедри української мови

Методист кафедри педагогіки та освітнього менеджменту імені Богдана

Ступарика _____

Методист кафедри загальної психології

Школа _____

Клас _____

Учителі-предметники _____

Класний керівник _____

Заступник директора ліцею _____

Директор ліцею _____

⁵ Або копія направлення чи наказу

Розклад уроків з предмету

| Дні тижня | І зміна | | | | | | | |
|--------------|---------|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Понеділок | | | | | | | | |
| Вівторок | | | | | | | | |
| Середа | | | | | | | | |
| Четвер | | | | | | | | |
| П'ятниця | | | | | | | | |
| Субота | | | | | | | | |

Розклад дзвінків

І зміна

1 урок

2 урок

3 урок

4 урок

5 урок

6 урок

II зміна

1 урок

2 урок

3 урок

4 урок

5 урок

6 урок

Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника

Факультет філології

Кафедра слов'янських мов

ЗВІТ

ПРО ВИРОБНИЧУ ПЕДАГОГІЧНУ ПРАКТИКУ

З ПОЛЬСЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

здобувача вищої освіти денної форми навчання

спеціальності **035 Філологія**

спеціалізації 035.033 Слов'янські мови і літератури (переклад включно),

перша – польська

ОП «Польська мова і література та англійська мова»

прізвище, ім'я та по батькові

Місце проходження практики:

Термін проходження практики:

Керівник практики з польської

мови _____

Керівник практики з англійської

мови _____

Керівник практики з педагогіки

Керівник практики з психології

Івано-Франківськ

20__ р.

ДОДАТОК 6 ПАМ'ЯТКА СТУДЕНТУ- ПРАКТИКАНТУ

Виробнича педагогічна практика студентів-практикантів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти включає 4-5 днів спостереження за проведенням занять та роботи класу, за якою закріплений студент, проведення занять зі спеціальності упродовж чотирьох тижнів роботи. Крім цього, студент здійснює виховну роботу у класі як класний керівник.

Професійні компетентності:

- набуття навичок використання теоретичних знань у практичній педагогічній діяльності;
 - створювати належну продуктивну атмосферу, мотивувати, стимулювати, координувати та регулювати професійну діяльність,
 - планувати і реалізувати різні форми виховної роботи в закладі освіти;
 - здатність до фахової рефлексії;
 - спроможність моделювати ситуації, прогнозувати можливі наслідки педагогічних впливів на особистість учня;
 - здатність ефективно формувати комунікаційну стратегію в освітньому процесі закладу освіти;
 - працювати в команді з дотриманням етичних норм і цінностей сучасного мультикультурного суспільства;
 - розвивати патріотизм як інтегральну цінність і духовно-моральну якість.
- Під час виробничої педагогічної практики студент виконує обов'язки помічника класного керівника.

На захист педпрактики студент повинен підготувати таку *документацію*:

- сценарій виховного заходу, проведеного студентом-практикантом (погодженого з викладачем-методистом).
- у щоденнику психолого-педагогічних спостережень висвітлити індивідуальну роботу з учнями, її результати, причини успіхів і невдач.

У звіті про проходження виробничої педагогічної практики описати зміст виховної роботи, практичну допомогу класному керівнику, труднощі, які мали місце під час практики, висвітлити позитивне та прогалини у професійній підготовці до самостійної роботи в освітньому закладі.

ДОДАТОК 7 ШКІЛЬНИЙ СЛОВНИЧОК (ПОЛЬСЬКА МОВА)

| PODSTAWOWE ZWROTY | ОСНОВНІ ВИСЛОВИ |
|--|---|
| Zapoznanie się | Знайомство |
| Dzień dobry! | Добрий день |
| Cześć! | Привіт! |
| Jak się nazywasz? | Як тебе звати? |
| Mam na imię / Nazywam się | Моє ім'я... / Мене звати |
| Proszę siadać | Прошу сідати |
| Poznajmy się. | Тепер познайомимося. |
| Będę Państwa uczyć (uczyła) języka polskiego | Я буду вас вчити польську мову. |
| Również będę wychowawcą (wychowawczynią). | Одночасно я буду вашим класним керівником. |
| Kto dzisiaj jest dyżurny? | Хто сьогодні черговий? |
| Początek lekcji | Початок уроку |
| Proszę zająć swoje miejsca. | Прошу зайняти свої місця. |
| Proszę usiąść tutaj. | Прошу сісти. |
| Proszę usiąść na swoim miejscu. | Прошу зайняти свої місця. |
| Teraz sprawdzę obecność. | Тепер перевіримо присутніх. |
| Kogo dzisiaj nie ma? | Кого сьогодні немає? |
| Czy ktoś jest nieobecny? | Хто відсутній? |
| Dzisiaj nie ma... | Сьогодні відсутній... |
| Czy on (ona) jest chory? | Чи він (вона) хворий? |
| Dlaczego go (jej) nie ma? Dlaczego nie było cię / Pana / Pani w ... ? | Чому його немає? Чому тебе не було в ... ? |
| Czy przyniosłeś zwolnienie lekarskie? | Чи ти приніс медичну довідку? |
| Proszę się nie spóźniać. | Не спізнюйся. |

| | |
|---|--|
| Dlaczego przychodzisz tak późno? | Чому приходиш так пізно? |
| Dobrze, ale na przyszłość proszę się nie spóźniać. | Добре, але більше не спізнюйся. |
| Który dzisiaj jest? | Яке сьогодні число? |
| Proszę podejść do tablicy i napisz słowami datę i temat. | Будь ласка, піди до дошки і напиши словами дату і тему. |
| W trakcie lekcji | Впродовж уроку |
| Imię, nazwisko | Ім'я Прізвище |
| Jestem z Ukrainy / z Polski | Я з України / з Польщі |
| Moje hobby to piłka nożna / sztuka / zwierzęta / gry komputerowe / konie / sport | Мої зацікавлення це футбол / мистецтво / тварини / комп'ютерні ігри/ коні / спорт |
| Mam ... lat. | Маю ... років |
| Dziękuję | Дякую |
| Przepraszam | Перепрошую / Вибачте |
| Proszę | Прошу / Будь ласка |
| Czy jest Pan/Pani Kowalska? | Чи є Пан/Пані Ковальський? |
| Chcę zadzwonić do mamy/taty/babci/dziadka/cioci /wujka | Хочу подзвонити мамі/татові/ бабусі/ діду/ тітці// дядькові |
| Mam pytanie. | В мене запитання |
| Nie wiem. | Я не знаю |
| Nie rozumiem | Я не розумію |
| Czy możesz powtórzyć? | Повторіть будь ласка |
| Jeszcze raz. | Ще раз |
| Proszę, mów wolniej | Говори будь ласка повільніше |
| Muszę iść do toalety. | Я мушу в туалет |
| Chcę porozmawiać. | Я хочу поговорити |
| Jaką lekcję teraz mamy? | Який в нас зараз урок? |

| | |
|--|---|
| Co teraz mamy? | Що в нас зараз буде? |
| Gdzie mamy język polski / matematykę / historię? | Де в нас польська мова / математика/ історія? |
| Kto uczy języka polskiego / matematyki / historii? | Хто в нас навчає польської мови / математики / історії? |
| Zakończenie lekcji | Закінчення уроку |
| Lekcja jeszcze się nie skończyła. | Урок ще не закінчився. |
| Do końca lekcji jest jeszcze... | До кінця уроку ще є ... |
| Mamy jeszcze trochę czasu. | Ще маємо трохи часу. |
| Proszę o spokój. Jeszcze nie skończyłem. | Тихо. Я ще не закінчив. |
| Proszę, posiedźcie spokojnie jeszcze chwilę. | Будь ласка, посидьте тихо ще хвилину. |
| Lekcja dobiega końca, dlatego musimy się pośpieszyć. | Урок скоро закінчиться. Треба поспішити. |
| Nie zamykajcie jeszcze zeszytów. | Ще не закривайте зошити. |
| Proszę nie zamykać jeszcze podręczników. | Прошу ще не закривати підручники. |
| Proszę jeszcze o chwilę uwagi. | Прошу хвилину уваги. |
| Jestem zadowolony z twojej pracy. Pracuj tak nadal. | Я задоволений твоєю роботою. Так працюй і далі. |
| Jestem zadowolony (niezadowolony) z twojego wypracowania. | Я задоволений (не задоволений) твоїм твором. |
| Mógłbyś to napisać znacznie lepiej. | Ти міг би написати значно краще. |
| Zrobimy to ... na następnej lekcji. | Зробимо те ... на наступному уроці. |
| Do tej rozmowy (do tego tematu) powrócimy na następnej lekcji. | До цієї розмови (до цієї теми) повернемося на наступному уроці. |
| Czy dzwonek już był? | Чи був уже дзвінок? |
| Proszę jeszcze nie wstawać. | Прошу ще не вставати. |
| Jeszcze nie wychodźcie. | Ще не виходьте. |

| | |
|---|--|
| A teraz przerwa. | А тепер перерва. |
| Dzwonek. | Дзвінок. |
| Na dziś wystarczy. | На сьогодні досить. |
| Lekcja jest skończona. | Урок закінчено. |
| Już był dzwonek. Wychodzimy na podwórko. | Уже був дзвінок. Виходимо на подвір'я. |
| Możecie iść na przerwę. | Можете іти на перерву. |
| Dyżurni, otwórzcie, proszę, okna i przewietrzcie klasę. | Чергові, відкрийте, будь ласка, вікна і провітрить клас. |
| Kto zetrze tablicę? | Хто витре дошку? |
| Niech dyżurny zetrze tablicę. | Нехай черговий витре дошку. |
| Do następnej lekcji. | До наступного уроку. |
| Do jutra. | До завтра. |
| No to do środy (do następnego tygodnia). | В такому разі до середи (до наступного тижня). |
| Nie zapomnijcie swoich rzeczy. Proszę nie tak głośno. | Не забудьте свої речі. Будь ласка, не так голосно. |
| Nie hałasujcie na korytarzu. | Не шуміть в коридорі. |
| Proszę przysunąć krzesła do stolików. | Присуньте, будь ласка, крісла до столів. |
| Do widzenia | До побачення |
| Cześć! Pa! Na razie! | Па! До зустрічі! |
| PISANIE | ПИСЬМО |
| Teraz zajmujemy się pisaniem. | Тепер будемо писати. |
| Nypiszcie te wyrazy (przekłady, zdania) w zeszytach. | Напишіть ці слова (прикладі, речення) в зошитах. |
| Ten wyraz napiszemy na tablicy. | Це слово ми напишемо на дошці. |
| Przepisujcie uważnie. | Перепишуйте уважно. |
| Zapiszcie to w swoich zeszytach. | Запишіть це у своїх зошитах. |
| Wypiszcie nieznanie wam wyrazy. | Випишіть невідомі вам слова. |

| | |
|--|--|
| Napiszcie wszystkie wyrazy, które rozumiecie. | Напишіть усі слова, які розумієте. |
| Wykonajcie ćwiczenie pisemnie. | Виконайте вправу письмово. |
| Odpowiedźcie pisemnie na pytanie. | Дайте письмово відповідь на питання. |
| Zacznijcie pisać od nowej strony. | Почніть писати з нової сторінки. |
| Zostawcie margines. | Залишіть поля. |
| Napiszcie to najpierw na brudno. | Напишіть це спочатку на чернетці. |
| Przepiszcie to na czysto. | Перепишіть на чисто. |
| Zrobiłeś błąd ortograficzny. | Ти зробив орфографічну помилку. |
| Czy ten wyraz napisałeś poprawnie? Gdzie jest błąd? | Чи це слово ти написав правильно? Де є помилка? |
| Ten wyraz piszemy dużą czy małą literą? | Це слово пишемо з великої чи з малої букви? |
| Tutaj brakuje jednej litery. | Тут не вистачає одної букви. |
| Ten wyraz piszemy inaczej. | Це слово пишемо інакше. |
| Ten wyraz piszemy przez ... | Це слово пишемо з ... |
| Tutaj wymawiamy ..., ale piszemy... | Тут вимовляємо ..., але пишемо ... |
| Popatrzcie uważnie na tablicę i powiedźcie, czy wszystko jest napisane prawidłowo. | Подивіться уважно на дошку і скажіть, чи все написано правильно. |
| Czy te wyrazy pisze się łącznie (oddzielnie, z myślnikiem)? | Ці слова пишуться разом (окремо, через дефіс)? |
| Tutaj powinno być ... zamiast | Тут повинно бути ... замість |
| Postaw kropkę na końcu zdania. | Постав крапку в кінці речення. |
| Postaw... (wykrzyknik, znak pytania, dwukropek, średnik, myślnik). | Постав...(знак оклику, знак питання, двокрапку, крапку з комою, тире). |
| Otwórz (zamknij) nawias. | Відкрий (закрий) дужку. |
| Tutaj opuszczono znaki przestankowe. | Тут пропущено розділові знаки. |
| W tym zdaniu brakuje przecinka przed ... | В цьому реченні бракує коми перед ... |

| | |
|---|--|
| Piszcie tak, abym mógł przeczytać. | Пишіть так, щоб я міг прочитати. |
| Piszcie starannie i czytelnie. | Пишіть старанно і розбірливо. |
| Zwracajcie uwagę na pismo. | Зверніть увагу на письмо. |
| Unikajcie poprawek (skreśleń, wymazywań). | Не виправляйте (не скреслюйте, не витирайте). |
| Nie jestem w stanie odczytać twego pisma. | Я не можу прочитати твій почерк. |
| Dzisiaj napiszemy dyktando. | Сьогодні напишемо диктант. |
| Przygotujcie zeszyty (papier) i długopisy. | Приготуйте зошити (папір) і ручки. |
| Najpierw posłuchajcie całego tekstu. | Спочатку послухайте цілий диктант. |
| Posłuchajcie jeszcze raz pierwszego zdania. | Послухайте ще раз перше речення. |
| Będę dyktować po jednym zdaniu. | Я буду диктувати по одному реченню. |
| Słuchajcie uważnie i piszcie. | Слухайте уважно і пишіть. |
| Przeczytam cały tekst jeszcze raz, a wy sprawdźcie, czy napisaliście dobrze. | Я прочитаю цілий текст ще раз, а ви перевірте, чи добре написали. |
| SLUCHANIE | АУДІЮВАННЯ |
| Dzisiaj będziecie wykonywać ćwiczenia słuchowe. | Сьогодні будете виконувати слухові вправи. |
| Posłuchajmy tego nagrania z kasyty. | Послухаймо цей запис на касеті. |
| Słuchajcie uważnie. | Слухайте уважно. |
| Posłuchajmy rozmowy ... (w biurze informacyjnym, w sklepie, na dworcu). | Послухаймо розмову ... (в довідковому бюро, в магазині, на вокзалі). |
| Czy dobrze słyszycie? | Чи добре чуєте? |
| Słuchajcie, ale niczego nie piszcie. | Слухайте, але нічого не пишіть. |
| Posłuchajcie ... (całego tekstu, pierwszej części tekstu, ostatniego zdania). | Послухайте ... (цілий текст, першу частину тексту, останнє речення). |
| Posłuchajcie... (wiersza, piosenki, opowiadania). | Послухайте... (вірш, пісню, оповідання). |

| | |
|---|---|
| Teraz będziecie słuchać ... (dialogu, rozmowy telefonicznej, dyskusji) między ... i | Тепер будете слухати ... (діалог, телефонну розмову, дискусію) між ... і |
| Napiszę na tablicy te wzrazy, których znajomość ułatwi wam zrozumienie tekstu. | Я напишу на дошці ті слова, які допоможуть вам краще зрозуміти текст. |
| Tekst zawiera następujące nowe słowa: ... | У тексті є такі нові слова: ... |
| Posłuchajcie jeszcze raz tego nagrania przy otwartych (zamkniętych) książkach. | Послухайте ще раз цей запис при відкритих (закритих) книжках. |
| Starajcie się zapamiętać to, co najważniejsze w tym tekście. | Старайтеся запам'ятовувати те, що в тексті найважливіше. |
| Postarajcie się zrozumieć... (główny wątek opowiadania, treść). | Постарайтеся зрозуміти... (основну думку оповідання, зміст). |
| Słuchając po raz drugi, skoncentrujcie się na pytaniach, które zadaje ... | Слухаючи текст другий раз, зосередьтеся на питаннях, які задає... |
| Po wysłuchaniu tekstu po raz drugi będziecie ... (odpowiadać na pytania dotyczące treści, układać plan, prowadzić dialogi na podobne tematy). | Після прослухання тексту другий раз, будете ... (відповідати на питання, які стосуються змісту, складати план, складати діалоги на подібну тему). |
| Zanotujcie w skróconej formie główne myśli zawarte w tym tekście. | Запишіть в скороченій формі основну думку тексту. |
| Słuchając tekstu, zanotujcie ważne fakty, nazwiska, daty. | Слухаючи текст, запишіть важливі |
| Wysłuchajcie tekstu i przekażcie wiernie jego treść. | Послухайте текст і передайте правильно його зміст. |
| Przekażcie krótko treść wysłuchanego ... (tekstu, dialogu, opowiadania). | Перекажіть коротко зміст прослуханого ... (тексту, діалогу, оповідання). |
| Czy wszystko zrozumieliście? Co dla was jest niezrozumiałe? | Чи ви все зрозуміли? Що ви не зрозуміли? |
| Jeśli coś jest dla was niezrozumiałe, to pytajcie. | Якщо щось не розумієте, то питайте. |

| | |
|---|---|
| Na jakie części można podzielić tekst? | На які частини можна поділити текст? |
| Jakie pytania można sformułować do pierwszej części opowiadania? | Які питання можна поставити до першої частини тексту? |
| Powiedźcie, kto jest głównym bohaterem utworu, co mówi, gdzie i kiedy. | Скажіть, хто є головним героєм твору, що говорить, де і коли? |
| Jak powinna brzmieć prawidłowa odpowiedź? | Як повинна звучати правильна відповідь? |
| Kto z was odpowiedziałby inaczej? | Хто з вас відповів би інакше? |
| CZYTANIE | ЧИТАННЯ |
| Dzisiaj będziemy czytać nowy tekst. | Сьогодні будемо читати новий текст. |
| A teraz przeczytajcie tekst samodzielnie. | А тепер прочитайте текст самостійно. |
| Zaczynamy czytać. | Починаємо читати. |
| Kto zaczyna? | Хто почне? |
| Dlaczego nie czytasz? | Чому не читаєш? |
| Czytaj, proszę. | Читай, будь ласка. |
| Przeczytaj najpierw tytuł. | Прочитай спочатку заголовок.. |
| Kto jeszcze nie czytał? | Хто ще не читав? |
| Czatajcie po kolei. | Читайте по чергово. |
| A teraz przeczytamy ten tekst z podziałem na role. | А тепер прочитаємо цей текст за ролями. |
| Kto chce przeczytać rolę ... | Хто хоче читати роль ... |
| Przeczytajmy to razem. | Прочитаймо це разом. |
| Czytaj ... (wolniej, szybciej, głośniej, uważniej). | Читай ... (повільніше, голосніше, уважніше). |
| Dobrze. Wystarczy. | Добре. Вистачить. |
| Chciałbym dzisiaj sprawdzić, jak przygotowaliście w domu czytanie tekstu. | Я хотів би сьогодні перевірити, як ви приготували читання тексту вдома. |
| Zwracaj uwagę na akcent (wymowę). | Звертай увагу на наголос (вимову). |
| To słowo wymawia się tak: ... | Це слово вимовляється так: ... |
| Czytałeś ... (dobrze, źle, bez błędów). | Ти читав ...(добре, зле, без помилок). |

| | |
|---|--|
| Czytasz o wiele lepiej. | Читаєш набагато краще. |
| Dziś czytałeś znacznie lepiej niż ostatnim razem. | Сьогодні ти читав краще, ніж останнього разу. |
| Masz jeszcze trudności z czytaniem. | Ти маєш ще труднощі з читанням. |
| Nauczcie się w domu czytać ten tekst. | Навчіться вдома читати текст. |
| Chcę wam polecić przeczytanie ciekawego ... (artykułu, bajki, opowiadania). | Я хочу порекомендувати вам цікаву ... (статтю, казку, оповідання). |
| OCENA UMIEJĘTNOŚCI | ОЦІНКА ЗНАНЬ І УМІНЬ УЧНІВ |
| Dobrze opanowałeś ten materiał. | Ти добре засвоїв матеріал. |
| Powinneś otrzymać | Ти повинен отримати |
| Postawiłem ci [Tę ocenę] wpiszę do dziennika. | Я поставив тобі... . [Цю оцінку] я поставлю в журнал. |
| Jutro wam powiem, co dostaliście z pracy kontrolnej. | Я завтра скажу, що ви отримали за контрольну роботу. |
| Będę ci pytać w najbliższym czasie. | Я буду тебе питати в найближчий час. |
| Zastanowię się jeszcze, co ci postawię na koniec lekcji. | Я ще подумаю, що поставлю тобі під кінець уроку. |
| Twoje wyniki są ... (dobre, słabe). | Твої результати ... (добрі, погані). |
| Za ustną odpowiedź otrzymałeś piątkę, a za pracę domową – dwójkę. | За усну відповідь ти отримав п'ятірку, за домашнє завдання – двійку. |
| Bardzo ... (dobrze, źle) odpowiadałeś. | Ти відповідав дуже ... (добре, зле). |
| Dwójkę dostałeś za odpisywanie od sąsiada. | Ти отримав двійку за списування у сусіда. |
| PRACA OBOK TABLICY | РОБОТА БІЛЯ ДОШКИ |
| Kto chce iść do tablicy? | Хто хоче йти до дошки? |
| Proszę do tablicy. | Іди до дошки. |
| Kto nie był jeszcze przy tablicy? | Хто ще не був біля дошки. |
| Masz tu kredę i pisz. | Ось тобі крейда і пиши. |
| Zapiszmy na tablicy wyrazy. | Запишімо на дошці слова. |
| Napisz na tablicy temat lekcji. | Напиши на дошці тему уроку. |

| | |
|---|--|
| Proszę patrzeć na tablicę. | Усі дивіться на дошку. |
| Proszę popatrzeć na zdania (przykłady) zapisane na tablicy. | Прошу подивитися на речення (приклади), які записані на дошці. |
| Poprawcie błędy na tablicy. | Виправте на дошці помилки. |
| Czy to słowo (zdanie) jest napisane poprawnie? | Чи це слово (речення) написано правильно? |
| Jaki błąd został popełniony...? | Яку помилка була зроблена ...? |
| Jak poprawnie pisze się ten wyraz? | Як правильно пишеться це слово? |
| Popatrzcie uważnie. Czy są jeszcze błędy na tablicy? | Подивіться уважно. Чи є ще помилки на дошці? |
| Kto zauważył błąd? | Хто зауважив помилку? |
| Czy teraz jest już wstystko dobrze? | Чи тепер уже все добре? |
| Proszę przepisać to z tablicy. | Перепишіть це з дошки. |
| Czytamy zdania z tablicy. | Читаємо речення з дошки. |
| Proszę porównać tekst w podręczniku z tekstem na tablicy. | Порівняйте текст у підручнику з текстом на дошці. |
| Proszę o spokój. | Прошу тишини. |
| Proszę przestać rozmawiać. | Перестаньте, будь ласка, розмовляти. |
| Nie przekrzykujcie się wzajemnie. | Не перекрикуйте один одного. |
| Proszę nie przerywać | Не перебивайте. |
| Siedźcie cicho. | Сидіть тихо. |
| Nie przeszkadzaj pozostałym uczniom. A teraz uwaga. | Не заважайте іншим учням. А тепер увага. |
| Skoncentrujcie się. | Зосередьтеся. |
| Proszę uważnie słuchać. | Прошу уважно слухати. |
| Czy ty w ogóle słuchasz? | Чи ти взагалі слухаєш? |
| Nie odpisujcie od siebie. | Не списуйте один в одного. |
| Nie zaglądaaj sąsiadowi do zeszytu. | Не заглядай у зошит до сусіда. |
| Nie podpowiadaj. | Не підказуй. |

| | |
|--|--|
| Nikt już nie wstaje z miejsca. | Ніхто уже не встає з місця. |
| Zostań na swoim miejscu. | Залишись на своєму місці. |
| Przestań podpowiadać. | Перестань підказувати. |
| Nie spóźniaj się na lekcje. | Не спізнюйся на уроки. |
| Mówcie pojedynczo. | Говоріть по одному. |
| Podnieś rękę. | Підніми руку. |
| Kto (z was) chce coś powiedzieć, podnosi rękę. | Хто (з вас) хоче щось сказати, нехай підніме руку. |
| Kto (z was) zna odpowiedź, niech podniesie rękę. | Хто (з вас) знає відповідь, нехай підніме руку. |
| PRZYBORY SZKOLNE | ШКІЛЬНІ ПРИБОРИ |
| długopis | ручка |
| pióro | Перова ручка (ручка) |
| ołówek | Олівець |
| gumka | стиральна гумка |
| linijka | лінійка |
| piórnik | шкільний пенал |
| temperówka | стругачка / гострилка |
| kredka / kredki | кольоровий олівець/ кольорові олівці |
| flamaster / flamastry | фломастер/ фломастри |
| farba / farby | фарба/фарби |
| zeszyt w linie // w kratkę | зошит у лінію / зошит у клітинку |
| korektor | коректор |
| blok rysunkowy | альбом для малювання / набір білого паперу |
| worek na buty | мішок на взуття |
| plecak | Рюкзак |

| | |
|--|--|
| Nie mam długopisu / zeszytu / kredek. | В мене немає ручки / зошиту / кольорових олівців |
| Czy masz długopis / zeszyt / kredki? | Чи в тебе є ручка / зошит / кольорові олівці? |
| Czy mogę prosić o długopis / zeszyt / kredki / ołówek / gumkę? | Чи можу просити ручку / зошит / кольорові олівці / гумку? |
| KSIĄŻKI W SZKOLE | КНИЖКИ В ШКОЛІ |
| podręcznik | підручник |
| ćwiczenia | вправи |
| atlas | атлас |
| Proszę otworzyć podręcznik / ćwiczenia / atlas / zeszyt na stronie | Прошу відкрити підручники / вправи / атлас / зошит на сторінці |
| Otwieramy podręczniki / ćwiczenia / zeszyty. | Відкриваємо підручники / вправи / зошити |
| Proszę napisać temat lekcji. | Прошу записати тему уроку |
| Proszę przepisać z tablicy. | Прошу переписати з дошки |
| Proszę zmasać tablicę. | Прошу стерти дошку |
| Czy jesteś gotowy/gotowa? | Чи ти готовий/готова? |
| Czy napisałeś/napisałaś? | Чи ти написав/написала? |
| Nie mam podręcznika / ćwiczeń / atlasu / zeszytu. | В мене немає підручника / Вправ / атласу / зошиту |
| Co robimy? | Що робимо? |
| Znam odpowiedź. / Wiem | Знаю відповідь / Я знаю |
| MIEJSCA W SZKOLE | МІСЦЯ В ШКОЛІ |
| sala / klasa | зал / клас |

| | |
|--|---|
| korytarz | коридор |
| piętro | поверх |
| boisko | Спортивний майданчик |
| Sala gimnastyczna | Спортивна зала |
| plac zabaw | Дитячий майданчик |
| świetlica | кімната з опікою для дітей |
| szatnia | гардероб |
| sekretariat | секретаріат |
| gabinet psychologa / pedagoga | Кабінет психолога / педагога |
| Pokój nauczycielski | Вчительська кімната |
| biblioteka | бібліотека |
| stołówka | Їдальня |
| sklepik szkolny | шкільна крамничка |
| toaleta damska / męska | жіночий туалет / чоловічий |
| Gdzie jest sala numer / pokój nauczycielski / szatnia / stołówka? | Де зал номер / вчительська кімната / вбиральня / їдальня? |
| PODSTAWOWE ZWROTY | ОСНОВНІ ВИСЛОВИ |
| Dzień dobry! | Добрий день |
| Cześć! | Привіт! |
| Jak się nazywasz? | Як тебе звати |
| Mam na imię / Nazywam się | Моє ім'я... / Мене звати |
| Imię, nazwisko | Ім'я Призвіще |
| Jestem z Ukrainy / z Polski | Я з України / з Польщі |
| Moje hobby to piłka nożna | Мої зацікавлення це |

| | |
|--|---|
| / sztuka / zwierzęta / gry komputerowe / konie / sport | футбол / мистецтво / тварини / комп'ютерні ігри/ коні / спорт |
| Mam ... lat. | Маю років |
| Dziękuję | |
| Przepraszam | Перепрошую / Вибачте |
| Proszę | Прошу / Будь ласка |
| Czy jest Pan/Pani Kowalska? | Чи є Пан/Пані Ковальські? |
| Chcę zadzwonić do mamy/taty/babci/dziadka/cioci /wujka | Хочу подзвонити мамі/татові/ бабусі/ діду/ тітці// дядькові |
| Mam pytanie. | В мене запитання |
| Nie wiem. | Я не знаю |
| Nie rozumiem | Я не розумію |
| Czy możesz powtórzyć? | Повторіть будь ласка |
| Jeszcze raz. | Ще раз |
| Proszę, mów wolniej | Говори будь ласка повільніше |
| Muszę iść do toalety. | Я мушу в туалет |
| Chcę porozmawiać. | Я хочу поговорити |
| Jaką lekcję teraz mamy? Co teraz mamy? | Який в нас зараз урок? Що в нас зараз буде? |
| Gdzie mamy język polski / matematykę / historię? | Де в нас польська мова / математика/ історія? |
| Kto uczy języka polskiego / matematyki / historii? | Хто в нас навчає польської мови / математики / історії? |
| Do widzenia | До побачення |
| Cześć! Pa! Na razie! | Па! До зустрічі! |

I. Preliminaries of the lesson

1. Let's call the register (roll).
2. Now children rise as I call your names.
3. I'll call the pupils by their surnames.
4. Answer from your seat.
5. Who's absent today?
6. Wet the duster.
7. Will you go and fetch (bring) some chalk (duster), please?
8. This lies within the range of your duties.
9. Clean the board, please.
10. Write the date in the top right-hand corner.
11. You are late. What's your excuse?
12. That's no excuse.
13. That's a poor excuse.
14. Why were you absent from classes yesterday?
15. Take your seat.

II. Checking the homework

1. Get ready everything for the lesson.
2. Write the date on the blackboard.
3. What was your homework?
4. What have you done for today?
5. What were you given to prepare for today?
6. Why didn't you do the homework?
7. I'll ask questions round the class.
8. First we will review (revise) the old material.
9. Let's refresh the new vocabulary.
10. Try to say the sentence my way.
11. Have another go, a bit faster this time.
12. The answer isn't far to seek.

13. Don't answer at random. Think first.
14. Say as much as you can about...
15. Try to give a fuller and clearer answer to my question.
16. The explanation is so mixed that I don't know which is which.
17. Wait till it's your turn.
18. Listen to me first.
19. Will you come to the front of the room?
20. Put your hand up if you know the answer.
21. Those, who know, raise your hand.
22. Lower your hands. = Put down your hands.
23. Try and guess.
24. Have a guess, it's easy.
25. Think of an example.
26. Stick to English. No backsliding into Ukrainian.
27. So much for you.
28. Now I'll break down (divide) the class into pairs.
29. What page is it on?
30. It's on page one three seven.

III. Treating and evaluating pupils' progress

1. I'm extremely pleased with the work of the class.
2. He speaks English with ease.
3. Very good! The only trouble with you is that...
4. That's right; quite right; correct.
5. You've managed to improve some of your sounds. I'm happy for you.
6. All your mistakes come from carelessness.
7. Practise your English whenever you have a chance to. Remember, accuracy and fluency in speaking come with practice.
8. You must do your very best to catch up with the rest of the class.
9. The answer leaves much to be desired.
10. Again you are uncertain in your answer.
11. You lack confidence in your answer, that's all.

12. There are many gaps in your knowledge.
13. You are a gifted pupil, but a lazy one.
14. I give you an unsatisfactory mark.
15. You deserve a good mark, 9 points.
16. I will give you 10 points.
17. When are you going to improve your bad mark?

IV. Presentation and consolidation of the new material

1. Today we will start a new lesson under the title...
2. Before I start introducing the new material, let us first recall what we have learnt about...
3. We'll devote today's lesson to the preparation for a test in...
4. Today we will have the new grammar material.
5. I want to mention two points before we start.
6. Let's see how much you remember of...
7. To begin with we'll have a running review of...
8. Now for the remaining time we'll have a bit of practice in...
9. That seems to be all for today./That will be all for today.
10. One more reminder.
11. In summing up I would like to say...
12. With that our time is up. We've got to stop.

V. Setting the homework (home-lesson)

1. And with that we come to the end of our lesson.
2. Get out your record-books.
3. Open your record-books and write down (take down, put down) your homework. 4. Study lesson 5 on page 43.
5. Write out all the unfamiliar (new) words and look them up in the dictionary.
6. I hope you'll easily cope with the home-lesson.
7. Prepare to retell the contents of the text in short (in detail).
8. For homework, learn the dialogue on page 12 by heart.
9. Ask (make up, write, compose, construct) 10 questions on the text.
10. Learn the dialogue by heart and prepare to act it out in class with one of your class-

mates.

11. Prepare to retell (reproduce) the text in your own words.

12. Read the text up to (as far as) page 37.

13. Revise the words and expressions from Lesson 7.

VI. Teaching pronunciation

1. You do not pronounce this sound properly.

2. Listen to my way of saying it.

3. All pronounce (say) after me.

4. You mispronounce the word “sheep”, pronounce the sound long (longer).

5. Repeat it all together (in chorus).

6. Keep up with the rest of the pupils.

7. Draw out this vowel.

8. A bit more energetically. Good now.

9. That’s the way to say it in English.

10. Which words are stressed in this sentence?

11. Put the stress-marks.

12. Shift the stress on...

13. Let’s dwell on his mistakes.

14. Who can correct this mistake?

15. Why do you use the rising tone here?

16. Be careful with voiced endings.

17. Let’s say it all together.

VII. Teaching grammar

1. This is an exception to the general rule.

2. Give some examples on the use of...

3. You know the rules by heart, but you don’t know where to apply them.

4. Mind the word order.

5. How would you explain that?

6. Supply the correct article.

7. Where do you think the article should be put?

8. What is the plural of the word...?

9. The negative of this verb is formed by...
10. The interrogative is made with...
11. Change the verb to the passive voice.
12. Change from direct into indirect speech.
13. Make the following sentence passive.
14. Change the sentence to the future.
15. Write the sentence: in a statement form; in a question form; in a negative form.
16. You've violated grammar rules.
17. Make (form, construct) a sentence.
18. There is no agreement of the predicate and the subject.
19. Point out the principal parts of the sentence.
20. Build a sentence out of the following words.
21. Help him with the grammar rule.
22. Read the 1st sentence of Exercise 2.
23. You may use the grammar rule on page 2.
24. This grammar table will help you to form sentences by analogy.

VIII. Teaching speech

1. Now let's have the question-and-answer period.
2. Now let's invent a situation.
3. Apply the new vocabulary to some speech situation.
4. Try to improvise a dialogue.
5. You are going to be Pete and you will be Ann.
6. Make up a conversation between character A and character B.
7. Make up a dialogue by analogy.
8. Retell the text close to the original.
9. Tell the story in the first person singular.
10. Summarize the contents of the story.
11. Tell the story in your own words.
12. Give the outline of the story.
13. Go on with what you are saying.

14. You've lost the thread of your story.
15. Does anyone like to have a go?
16. Make up dialogues on the topic. Use the text on page 27 as a model.
17. Why didn't you write down the homework in the record-book?
18. That's all for today.
19. Pack up now.
20. Now you are free to go home.
21. The bell was behind time.
22. The bell is about to ring.
23. This is the bell for the break.

IX. Teaching writing

1. Get ready to write, please.
2. Draw a margin.
3. Leave a margin.
4. Make (leave, draw) a margin on the left (right) side of the page.
5. Don't write in the margin.
6. Full stop. End of the paragraph. Fresh sentence.
7. You have done the work in a careless manner.
8. Put down the date. Write the words "Spellingtest". I will read out the first passage.
9. Now I'll dictate it sentence by sentence.
10. Mind your own note-book!
11. No cribbing (no cheating, no copying).
12. Hand in your note-books.
13. Pupil on duty, please collect the note-books.
14. This word would be capitalized.
15. Shall I spell it orally or on the blackboard?
16. Next time we will write a composition.
17. While writing, think of the word order.
18. Is the spelling correct?
19. There should be "o" after "t".
20. Be attentive, don't leave out letters.

21. Write from memory.
22. You must improve your penmanship.

X. Teaching reading

1. Now let's pass over to the reading of the text.
2. Where did we leave off last time?
3. We will read sentence by sentence.
4. Begin reading. Each will read in chain fashion.
5. Whose turn is it to read now?
6. It's no use reading without getting sense out of what you are reading. 7. Read the first paragraph.
8. Read as far as the foot of the page and then stop.
9. Try and read a bit more quickly.
10. You are going too fast, read more slowly.
11. You skip words when you read.
12. You have to go over it again.
13. Let's turn to page 15 and go on with reading.
14. Read a little louder.

XI. Teaching translation

1. What is the translation of...?
2. How did you translate it?
3. Has anyone a different translation? / Has anyone translated it differently? 4. Translate it word for word.
5. This translation doesn't make sense.
6. The context will guide you.
7. How will you translate that into English if I say...?
8. You failed in translating it properly.

ЛІТЕРАТУРА

Список літератури з польської мови

1. Кравчук А., Ковалевський Є. Методика викладання польської мови. Мова і культура в полоністичній дидактиці в Україні: підручник для вищих навч. закладів. Київ, 2017.
2. Кравчук А. Польська вимова з елементами правопису (для українців, що вивчають польську мову). Київ, 2012.
3. Мацькович М.Р., Біла С.Я., Островська Д. Д. та ін. Програми з польської мови та культури для позашкільних навчальних закладів. Дрогобич, 2010.
4. Освітні технології: Навчально-методичний посібник. за заг. ред. О. М. Пехоти. Київ: А.С.К., 2001. 256 с.
5. Пометун О. Інтерактивні технології навчання: теорія, практика, досвід.: метод. посіб. Київ: А.П.Н., 2002. 136 с.
6. Kowalewski J. Poradnik metodyczny dla nauczycieli i studentów polonistyki na Ukrainie. Materiały robocze, fragmenty. Warszawa, 2017.
7. Małolepsza M., Szymkiewicz A. Hurra!!! Po polsku 1. Kraków, 2005.
8. Miodunka W. Cześć, jak się masz? Kraków, 2002.
9. Seretny A., Lipińska E. ABC metodyki nauczania języka polskiego jako obcego. Kraków, 2005.
10. Bartnicka B. (i in.). Uczmy się polskiego. Podręcznik języka dla cudzoziemców, cz. I. Warszawa, 1994.
11. Dąbrowska A. Co warto wiedzieć. Poradnik metodyczny dla nauczycieli języka polskiego na Wschodzie. ORE, Warszawa 2014
12. Gębał P. Dydaktyka kultury polskiej w kształceniu językowym cudzoziemców. Podejście porównawcze. Universitas, Kraków 2010
13. Gębał P., W. Miodunka Dydaktyka i metodyka nauczania języka polskiego jako obcego i drugiego PWN, Warszawa 2023
14. Janowska I. Planowanie lekcji języka obcego. Podręcznik i poradnik dla nauczycieli języków obcych Universitas, Kraków 2010
15. Janowska I. Podejście zadaniowe do nauczania i uczenia się języków obcych. Na

przykładzie języka. Universitas, Kraków 2015

16. Komorowska H. *Metodyka nauczania języków obcych*. Warszawa 2016.
17. Krawczuk A. *Metodyka nauczania języka polskiego jako obcego*. Lwów, 2015
18. Lipińska E., A. Seretny *Przewodnik po egzaminach certyfikacyjnych*. Universitas, Kraków 2005.
19. *Metodyka kształcenia językowego Polaków ze Wschodu : referaty i komunikaty z konferencji. "Metodyka nauczania języka polskiego dla Polaków ze Wschodu i Polonii " / Red. J. Mazur. Lublin 1993*
20. Miodunka W. *Programy nauczania języka polskiego jako obcego. Poziomy A1-C2*. Universitas, Kraków 2018
21. Miodunka W. *Kultura w nauczaniu języka polskiego jako obcego. Stan obecny - programy nauczania* Universitas, Kraków. 2004
22. Nagajowa M. *ABC metodyki języka polskiego*. Warszawa 1990
23. Okoń W. *Wprowadzenie do dydaktyki ogólnej*. Warszawa 1998
24. Państwowa Komisja Poświadczania Znajomości Języka Polskiego jako Obcego *Standardy wymagań egzaminacyjnych*. BUWIWM, Warszawa 2002.
25. Pasieka M. *Język polski dla cudzoziemców. Ćwiczenia dla początkujących*. Wrocław, 2001.
26. Seretny A. *Pomoce dydaktyczne Sprawności przede wszystkim* Universitas, Kraków 2005.
27. Seretny A., Ewa Lipińska *ABC metodyki nauczania języka polskiego*: Universitas, Kraków 2017.
28. Seretny A., Ewa Lipińska red. *Rozwijanie i testowanie biegłości w języku polskim jako obcym* Universitas, Kraków 2008.
29. Seretny A., Ewa Lipińska *Z zagadnień dydaktyki języka polskiego jako obcego*. Universitas, Kraków 2005.
30. Stempek I. *Polski krok po kroku A1. Podręcznik studenta*. Kraków. 180 s.
31. Stempek I. *Polski krok po kroku A1. Zeszyt ćwiczeń*. Kraków. 103 s.
32. Stempek I. *Krok po kroku. Gry i zabawy językowe*. Kraków.
33. Stempek I. *Krok po kroku Junior 1*. Kraków. 2015.
34. Wójcik E. *Metody aktywizujące w pedagogice grup*. Kraków 2000.

Інформаційні ресурси

1. Portal Edukacyjny – Język polski online / Kultura / Sztuka. – Dostęp:
2. <http://polski-online.pl/>
3. Polski na wynos. – Dostęp: <https://www.polskinawynos.com>
4. Materiały do nauczania języka polskiego. Dostęp: <http://epolish.eu/main/materials/index.html>
5. Polski / slowka.pl. – Dostęp: <http://www.polski.slowka.pl/>
6. Słownik języka polskiego. – Dostęp: <http://sjp.pwn.pl/>

Список літератури з англійської мови

1. Butt G. Making Assessment Matter. New York : Continium, 2010. 145 p.
2. Greenstein L. What Teachers Really Need to Know about Formative Assessment. Alexandria : ASCD, 2010. 194 p.
3. Hadfield C., Hadfield J. Writing Games. Harlow : Pearson Education Limited, 2005. 109 p.
4. Hadfield J. Intermediate Grammar Games. Harlow : Pearson Education Limited, 2003. 128 p.
5. Hancock M. Pronunciation Games. – Cambridge : Cambridge University Press, 2005. 108 p.
6. Hancock M. Singing Games: Teaching Grammar Through Songs. Cambridge : Cambridge University Press, 2000. 96 p.
7. Partin L.R. The Classroom Teacher's Survival Book: Practical Strategies, Management, Techniques, and Reproducibles for New and Experienced Teachers. San-Francisco : Jossey-Bass, 2009. 366 p.
8. Swaffield S. Unlocking Assessment: Understanding for Reflection and Application. New York : Routledge, 2008. 180 p.
9. Thornbury S. How to Teach Grammar. Harlow: Pearson Education Limited, 2002. 182 p.
10. Umstatter J. English Brainstormers: Ready-to-Use Games and Activities That

Make Language Skills Fun to Learn. San-Francisco : Jossey-Bass, 2002. 270 p.

11. Watcyn-Jones P. Fun Class Activities: Games and Activities for Teachers. Harlow : Pearson Education Limited, 2000. 92 p.

12. Watcyn-Jones P. Vocabulary Games and Activities. Harlow : Pearson Education Limited, 2001. 162 p.

13. Михайлюк Л.В. Навчально-методичний посібник з педагогічної практики для студентів 4-5 курсів, спеціальність «Англійська мова і література». Івано-Франківськ, 2019. 32 с.

Інформаційні ресурси

1. <https://quizlet.com/subjects/languages/english-flashcards-62514826-t01>
2. <https://eslvideo.com/>
3. <https://test-english.com/grammar-points/>
4. <https://test-english.com/>
5. <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/>
6. <https://learnenglishkids.britishcouncil.org/>
7. <https://www.teachingenglish.org.uk/teaching-resources/teaching-secondary/lesson-plans>